

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

June 24-th 2018, No. 25

## JUBILEE YEAR ROK JUBILEUSZOWY 125

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599  
[www.ourladyofczestochowa.com](http://www.ourladyofczestochowa.com)

### Thank You God for all Your graces



## *Jezu błogostaw Wszystkie Rodziny naszej Parafii*

## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

### PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

#### MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm** - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

### Holydays - as announced

#### SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed  
Mszą lub na życzenie

#### CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

#### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six  
months in advance. Instruction is required.

#### SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to  
arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

#### ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

parish@ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



### PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

#### KATECHECI / CATECHISTS

Elżbieta Sokołowska, Urszula Boryczka - kl. 0,1;

O. Andrzej Treder (zastępstwa Ewa Sudol) - kl. 2; Matylda Kasperkiewicz kl. 3; Małgorzata Liebig-Malupin- kl. 4,5 ;

Piotr Goszczynski, Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

O. Jerzy Żebrowski - Bierzowanie,

Katarzyna Chłudzińska, Małgorzata Sokołowski - zastępstwa

Monika Danek - koordynator

### PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

### SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

### ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

### LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers

## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**  
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355  
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691  
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355  
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski  
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.**  
- Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**  
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**  
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**  
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Katarzyna Chłudzińska  
617-794-4053

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Ms. Stasia Kacprzak Club: 617-436-2786; Cell: 617-816-0142
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski  
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chłudziński, Monika Danek, Jacek Greluch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.
- ♦ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”** - spotkania w 2 & 4 środy miesiąca. Tel. Kasia & Daniel: 617 - 794 - 4053.

**ZAPRASZAMY NA JUBILEUSZOWĄ  
PIELGRZYMKĘ OBRAZU MATKI BOSKIEJ  
CZĘSTOCHOWSKIEJ  
WE INVITE YOU TO THE JUBILEE PILGRIM-  
MAGE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA**



W ramach naszego jubileuszu 125-lecia Parafii Matka Boża - Królowa Polskiego Narodu w obrazie Czarnej Madonny rozpoczęła już wędrówkę po rodzinach naszej Parafii. Chętni proszeni są o wcześniejszy kontakt z O. Jerzym lub z biurem parafialnym.

*As part of our 125th anniversary of the Parish, Our Lady of Czestochowa - the Queen of the Polish Nation in the image of the Black Madonna, began her journey through our Parish. Willing hosts are asked to contact Fr. George and the parish office in advance.*

**III Międzystanowa  
Pielgrzymka Rowerowa**  
Wierni w Wierze na Rowerze  
do Amerykańskiej Czestochowy  
16-22 Lipiec 2018

7 dni  
350 mil

Zapisy i więcej informacji na stronie  
**www.narowerze.us**

Contact Massachusetts: (508) 887-7237  
Contact Connecticut: (860) 292-2242  
Contact New York: (914) 352-5756  
Contact New Jersey: (908) 261-9888

Boston MA, Webster MA, Hartford CT, New Haven CT,  
Stamford CT, Brooklyn NY, Wallington NJ, Three Bridges NJ.

**Gratulacje dla Jubilatów  
Czesławy i Mariana  
Sokołowskich  
z racji 50 - ej Rocznicy  
zawarcia Sakramentu  
Małżeństwa.  
Gratulacje i Szczęść Wam Boże!**

**Saturday, June 23, 2018**

8:30 am - **Oktawa Dnia Ojca ( Dz.7 )**  
4:00 pm † Lucy & Edward Sweda and Barbara Jean - Children  
7:00 pm † Józef Wróblewski - Córka z mężem i rodziną

**SUNDAY, JUNE 24, 2018 THE NATIVITY OF SAINT JOHN THE BAPTIST**

8:00 am - O zdrowie, Boże błogosławieństwo oraz opiekę Matki Boskiej Czestochowskiej w 45-ą rocznicę ślubu - Własna  
9:30 am - **Octave of Father's Day ( D.8 )**

10:30 am - *Litania do Najświętszego Serca Pana Jezusa*

11:00 am - **O zdrowie, Boże błogosławieństwo i Dary Ducha Świętego dla Czesławy i Mariana Sokołowskich z okazji 50-ej rocznicy zawarcia Sakramentu Małżeństwa, oraz Krystiana i Małgorzaty Sokołowskich w 10-ą rocznicę ślubu - Dzieci, wnuki...**

**Monday, June 25, 2018**

7:00 am - Thanksgiving and God's blessing for Madeleine & Jackson - Madeleine Leon  
8:00 am - Za Parafian / For Our Parishioners

**Tuesday, June 26, 2018**

7:00 am † Joseph Doyle - Pijanowski Family  
- Thanksgiving and God's blessing for Keisha Cosby - Madeleine Leon  
8:00 am † Za zmarłych z rodziny Parol i † Jan Milun - Synowa i bratanica z rodziną  
- O zdrowie i Boże bł. dla Krystyny i Edmunda Piotrowskich z okazji urodzin - Własna

**Wednesday, June 27, 2018**

7:00 am - Good health & God's blessing for Ania, Remi & David Pena - Marta  
7:00 pm † Alfons i Józefa Warot - Syn z rodziną

**Thursday, June 28, 2018**

7:00 am † Zbislav Tony Opila - Richard & Karen Rolak  
- Good health & God's blessing for Radosław on his birthday - Marta  
7:00 pm † Josephina Szloch - Anna Laszczkowska  
- Dzięczczynna z prośbą o Boże bł. i dary Ducha św. dla Czesławy i Mariana Sokołowskich z okazji 50-ej rocznicy zawarcia ślubu- Siostra Marianna z rodziną

**Friday, June 29, 2018 SAINT PETER AND PAUL APOSTLES**

7:00 am - Bożego bł., obfitości darów Ducha św., wszelkiej radości z każdego dnia kapłańskiej służby dla księdza Czesława z okazji 30-ej rocznicy Święceń Kapłańskich - Rodzina  
7:00 pm † John Duda - Siostra Gienia z rodziną

**Saturday, June 30, 2018**

8:30 am - O powrót do zdrowia Jana Żebrowskiego i o szczęśliwą podróż dla pani Halinki  
4:00 pm † Stanisława & Antoni Żołądkowscy - Christine Puricelli  
7:00 pm - O zdrowie i Boże bł. dla Lucyny Sikora w dniu imienin - Siostra

**SUNDAY, JULY 1, 2018**

8:00 am † Romuald Kułak ( 1R ) - Córki z rodzinami  
9:30 am † Aleksander & Stefania Leniewicz - Rodzina

11:00 am † Andrzej Stręciwilk - Rodzina Maziarzów

**Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:**  
- O Boże błogosławieństwo i dary Ducha św. dla Krzysztofa Wierzbickiego w dniu urodzin - Rodzice

***In July and August, due to holidays, the Parish Bulletin will be published every two weeks / W lipcu i sierpniu Biuletyn będzie się ukazywał co dwa tygodnie.***

# The Nativity of Saint John Baptist

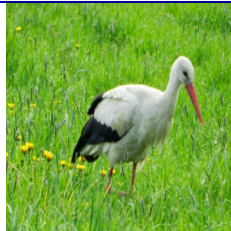


FROM THE PASTOR'S DESK / Z BIURKA PROBOSZCZA

**HURRAY – SUMMER TIME! INVITE JESUS TO GO WITH YOU / HURA – MAMY WAKACJE!**



Summer is almost here! For many families, summer means relaxed schedules, more family time enjoying the great outdoors, and week-long vacations at the beach or other exciting places. Unfortunately, the break from our normal routines can



*Piękna pogoda, kończące się lekcje w szkołach etc. sprawiają, że coraz bardziej odczuwamy wokół siebie wakacyjną atmosferę. Wakacyjny czas kojarzy się nam z odpoczynkiem, leniuchowaniem na gorącej plaży, przebywaniem na łonie natury, podróżami etc. Wakacyjna atmosfera,*

also make it tempting to take a vacation from our faith, which helps explain seasonal trends like drastically reduced church attendance during the summer months. Though we all want to enjoy the long awaited special time where we can sleep longer, read favorite books, explore the beautiful world around us etc we must remember that there is **NO Vacation From God!** In fact, we should have more time for God and come closer to Jesus. What about inviting Jesus to go with me and share with Him my summer time? In fact, we should have more time for our best Friend and share with Him our secrets and our lives. We should ask God to be part of our daily lives. It is also good to tell God about worries and concerns: about jobs, relationships, family, health, whatever comes to mind. Sharing those thoughts with God will often help to lessen the burdens we carry. Take time -- lots of it -- each day to talk to God in prayer. If you spend time with family members or friends, engage them in prayer with you, and listen to how they share their joys/concerns/thanks with God. Summer is also a good time to focus more on prayer and encourage your children to appreciate the wonders of nature God has provided. Summertime prayers are a good way to teach your child to have a regular prayer life and also to offer up prayers of protection for your little ones. Enjoying the outdoors we can always strike up simple conversation with our God saying Creator of all, thank You for summer! Thank You for the warmth of the sun and the increased daylight. Thank You for the beauty I see all around me and for the opportunity to be outside and enjoy Your creation. Thank You for the increased time I have to be with my friends and family, and for the more casual pace of the summer season. Draw me closer to You this summer. Teach me how I can pray no matter where I am or what I am doing. Warm my soul with the awareness of Your presence, and light my path with Your Word and Counsel. As I enjoy Your creation, create in me a pure heart and a hunger and a thirst for You. Dear parent use summer time to teach your children to appreciate God's creation with this simple childhood prayer: "Dear Lord, thank you for the beauty of summer. Thank you for the warm sun on my face, the butterflies in the garden and ice cream cones. Thank you for baby bunnies, beautiful flowers and trips to the zoo. Thank you for everything you've created. Teach your child to lift up prayers to God during everyday moments in life. If you are in the car and a storm starts, have your child pray with you to keep the family safe. If you are in the swimming pool, thank God for the opportunity to have fun. If a friend gets hurt, stop immediately and pray with your child for that friend. These prayers tend to be short and to the point, but you may pray with your child a dozen times a day.

*wyrwanie się z rutyny szarej codzienności może powodować pokusę naszego "rozluźnienia" na płaszczyźnie wiary. Widać to bardzo wyraźnie po pustych ławkach w kościele. Niektórzy wyjeżdżają, odwiedzają swoje rodziny, podziwiają piękne zakątki świata. Ludzie wierzący winni zawsze pamiętać, że nie możemy sobie pozwolić na "Wakacje od Boga"! Wręcz odwrotnie w wakacje, czas, który mamy dla siebie, winien być czasem budowania naszych relacji z Bogiem. Najlepiej jest zaprosić Jezusa na wakacje z nami. On pragnie być prawdziwą częścią naszej rodziny. On pragnie cieszyć się razem z nami, a czasem być naszym doradcą, gdy przychodzi nam podejmować ważne, a często nawet trudne decyzje. Czas wakacyjny winien cementować rodzinną miłość, wzmacniać rodzinne relacje. Jest dodrą rzeczą, aby zawsze pamiętać, że dla osoby wierzącej rodzina zaraz po Bogu winna być wartością najwyższą! W wakacje spotkamy wielu nowych ludzi, poznamy może nowych przyjaciół. To na pewno piękne uczucie, ale trzeba pamiętać, że znajomych, przyjaciół możemy mieć setki, czy nawet tysiące – a rodzina jest tylko jedna! Dzisiejszy świat przeżywa tzw. "Kryzys rodziny". Są nawet siły, które pragną świadomie rozbijać tradycyjne, chrześcijańskie rodziny i eliminować ze sfery publicznej wszystkie wartości, które chrześcijańska rodzina prezentuje. Często chodzi wręcz o destrukcję i zniszczenie chrześcijańskiej rodziny. My niestety jesteśmy tym „materiałem” nad którym ktoś usilnie pracuje, aby zniszczyć to co zaplanował dla nas Pan Bóg. Pamiętajmy, że rodzina może być spójną, wspierającą się i kochającą Wspólnotą, tylko wtedy, gdy jest „silna” Bogiem. Niech rodzice wykorzystają wakacyjny czas na religijną edukację swoich pociech. Gdy przebywamy na łonie natury postarajmy się otworzyć szerzej nasze oczy i otworzyć „oczy serca”, aby dostrzec „Ślady Boga” w otaczającej nas cudownej przyrodzie, którą dla nas stworzył Bóg, uczmy dzieci postawy wdzięczności względem Stwórcy i najlepszego Przyjaciela człowieka! Gdy podziwiamy cudowną naturę chcemy podziękować Bogu za piękno stworzenia. Pamiętajmy, że najpiękniejszym dziełem wszechświata jesteśmy my – ludzie, stworzeni na „Obraz i podobieństwo Boga”. Umiejmy Bogu podziękować za to w szczerzej modlitwie serca, a swoją postawą pokażmy Jezusowi, że bardzo Go kochamy. Niech wakacyjny czas będzie czasem odpoczynku, relaksu, radości, umocnienia relacji rodzinnych i jeszcze większym ukochaniem Boga. Jeśli Bóg jest naprawdę w naszym sercu, to ono zawsze będzie radosne i przepelnione pozytywną energią. Pamiętajmy, że Bóg nigdy nie przestaje nas kochać, ale pragnie byśmy każdego dnia odwdzięczali się Mu naszą*  
**m i ł o ś c i ą .**  
**Jeśli jesteśmy „Silni Bogiem” to będziemy zdolni nawet „góry przynieść”!**

## Uroczystość Narodzenia Św. Jana Chrzciciela

### Kolekty / Collections

This Sunday Collection is for „Jubilee Fund”.

W dzisiejszą niedzielę Kolekta jest na „Fundush Jubileuszowy”.

II-nd Collection - July 1 -will be for „Maintenance and Repair”.

II-a Kolekta 24-go czerwca będzie na „Naprawy i Remonty”.

**Kolekty:**  
**06.17.18**

I - \$1,865.00: from envelopes - \$1,057.00;

loose money - \$808.00

II - 833.00: from envelopes \$446.00; loose - \$387.00

Church donation by

Richard Rolak in memory of Charles F. Rolak \$100

Elizabeth De Noble \$300

**God Bless You for Your Generosity!**



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Michael McCallister, Mary Marchocka, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Krzysztof Wodynski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Richard Rolak, Jan Żebrowski - brat O. Jurka

**Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!**

**Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!**

### PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI

Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko, Gabrysi Piotrowskiej i Victorii Kenez, Maja Daniek

### JUBILEUSZOWA KSIĘGA NASZEJ PARAFII

W tym roku Polacy w kraju i za granicą obchodzą piękną rocznicę 100 - lecia odzyskania Niepodległości Polski. Dziękujemy Bogu za ten dar, bo dzięki Bożej Opatrzności Polska powróciła na mapy świata i Europy po 123 latach niewoli. Jesteśmy wdzięczni Bogu i Czarnej Madonnie za ten dar, dzięki któremu mamy swoją Ojczyznę i wciąż możemy w ojczystym języku wielbić dobrego Boga i przekazywać tradycje naszych przodków młodemu pokoleniu Polaków i otaczających nas ludzi. W ten piękny Jubileusz odzyskania Niepodległości ukochanej Ojczyzny wpisuje się drugi Jubileusz - naszej „Małej Polski” w Bostonie - **Jubileusz 125 - lecia** Parafii. Jubileusz ten celebруем przez cały bieżący rok. Pragniemy, aby nasza Parafia wzmocniła się nie tylko duchowo i w wymiarze fizycznym, przejawiającym się w trosce o parafialne budynki, parkingi etc. Cieszymy się, że w **dniu 4-go listopada** przybędzie do nas **kardynał Bostonu, Sean O'Malley**, który **o godz 11-ej** w asyście zaproszonych kapłanów odprawi uroczystą Dziękczynną Jubileuszową Mszę świętą. Dla upamiętnienia Jubileuszu 125-lecia naszej Parafii, w podziękowaniu Bogu za obfitość otrzymanych łask i za tych, którzy założyli tę Parafię, na pamiątkę dla naszych Rodzin i Przyjaciół naszej Parafii, oraz ku pamięci dla przyszłych pokoleń Polaków pragniemy wydać drukiem specjalną **Jubileuszową Księgę**. To specjalne wydanie książkowe zawierać będzie **historię naszej Parafii** i **życzenia dla Parafii** od Prezydenta Donalda Trampa, Gubernatora Charlie Baker, Burmistrza Bostonu Marty Walsh, Ambasadora i Konsula Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej, Organizacji Polonijnych i Parafialnych, różnych instytucji naszego miasta, firm i organizacji. Szczególnie wyjątkowe będzie specjalne błogosławieństwo Papieża Franciszka, Kardynała Sean O'Malley, Przełożonych O.O Franciszkanów z Polski, Kanady i Stanów Zjednoczonych. Jako odpowiedzialni chrześcijanie jesteśmy wdzięczni Bogu za obfitość łask w ciągu tych 125 lat istnienia naszej Parafii. W roku ubiegłym zrobiliśmy nowy dach na naszym kościele. Będzie on służył przyszłym pokoleniom Parafian przez następne 30 - 40 lat. **W tym roku, w odpowiedzialnej trosce o naszą Parafię, pragniemy zmienić stary dach na plebani i naprawić parafialny parking. Jesteśmy w trakcie wyboru najlepszej firmy dla zrealizowania naszych projektów. Rada Finansowa i Parafialna podjęły decyzję w sprawie Jubileuszowej Księgi, która będzie nie tylko pamiątką dla Parafian i Przyjaciół naszej Parafii, ale także będzie narzędziem Jubileuszowego Fundraiser. Każdy parafianin może znaleźć się w Jubileuszowej Księdze, dokładając swoją symboliczną cegiełkę”. Sponsory zostaną podzieleni na grupy według ofiarowanej sumy pieniężnej**

**BENEFAKTOR/ BENEFACTOR – \$1,000.00 lub więcej**

**ZŁOTY SPONSOR /GOLD SPONSORS - \$ 500.00 lub więcej**

**SREBRNY SPONSOR/ SILVER SPONSORS - \$ 250.00 lub więcej**

**PRZYJACIELE/ FRIENDS - \$ 100.00 or more**

**KU PAMIĘCI.../ IN LOVING MEMORY OF ....- 50.00 lub więcej od osoby !**

Donacje można przynieść do Biura Parafialnego lub złożyć do kolekty w kopercie ze swoim adresem i numerem telefonu z adnotacją, że jest to **Dar Jubileuszowy**. Jeśli ktoś nie jest w stanie złożyć ofiary finansowej to można ofiarować **”Duchową Ofiarę”- modlitwę w intencji naszej Parafii, Polonii i Ojczyzny, aby Dobry Bóg obficie Wszystkim nam błogosławił. Z góry dziękujemy i składamy serdeczne Bóg zapłać!**

P.S. Już teraz Zapraszamy Parafian & Przyjaciół na **Parafialne Dożynki**, które odbędą się **16 września 2018**. Dożynkowe donacje dołączone będą do Jubileuszowego Funduszu, z którego pragniemy sfinansować nasze **dwa Jubileuszowe projekty**. Z góry dziękujemy za życzliwość i wsparcie dla naszej Parafii w roku naszego Jubileuszu. **Przypominamy, że Wasze ofiary przeznaczone na nasz kościół odlicza się od podatków! Niech Dobry Bóg błogosławi Polonii, Przyjaciółom i naszej ukochanej Parafii.**



WELCOME A NEWLY  
BAPTIZED PARISHIONER

*Mary Carney Johnson  
Gabriela Swiader*

WELCOME TO OUR CHRISTIAN FAMILY



Czekamy na Dożynki / Waiting  
for Harvest Festival

**Jak co roku we wrześniu odbędą się tradycyjne Dożynki. Tegoroczne Dożynki Parafialne odbędą się w niedzielę 16 września. Już teraz Wszystkich serdecznie zapraszamy!**

**W czasie wakacji zapraszamy gości reklamując nasze wydarzenie. Dożynki są dużym przedsięwzięciem logistycznym. Potrzebujemy wielu rąk do pracy. Pamiętajmy, że jest to nasza wspólna sprawa. Prosimy o jak największe zaangażowanie się naszych Parafian, a szczególnie młodszego pokolenia. Już niektórzy dopytują się o parafialne placki..**

**As every year in September traditional harvest festival will take place. This year's Parish Harvest Festival will take place on Sunday, September 16. We cordially invite you all! During vacation time, let's invite guests to advertise our event. Harvest Festival is a large logistics enterprise. We need many hands to work. Let's remember that this is our common cause. Please, involve our Parishioners as much as possible, especially the younger generation. Some people are already asking for Parish potatoes pancakes**

**As every year in September traditional harvest festival will take place. This year's Parish Harvest Festival will take place on Sunday, September 16. We cordially invite you all!**

**During vacation time, let's invite guests to advertise our event. Harvest Festival is a large logistics enterprise. We need many hands to work. Let's remember that this is our common cause. Please, involve our Parishioners as much as possible, especially the younger generation. Some people are already asking for Parish potatoes pancakes**



**BŁOGOSŁAWIENSTWO SAMOCHODÓW  
BLESSING CARS**

**Przed wakacjami w niedzielę 24 czerwca po każdej mszy św. będziemy święcić samochody naszych Parafian, aby bezpiecznie mogli docierać do swoich celów.**

**Before vacation time on Sunday, June 24 after each Mass. we will celebrate the blessing of the cars of our parishioners so that they can safely reach their destination.**

**CZYTANIE I ROZWAŻANIE PISMA ŚWIĘTEGO** zapraszamy w pierwszy i trzeci czwartek miesiąca po mszy świętej wieczornej. Prowadzi O. Andrzej. Serdecznie zapraszamy! ( przerwa wakacyjna lipiec-sierpień).

**Serdecznie dziękujemy za roczne opłaty parafialne. Wasze składki są wyrazem chrześcijańskiej troski o naszą Parafię. Thank you very much for the annual parish dues. Your contributions are an expression of Christian concern for our parish.**

**Wakacyjny Biuletyn / Holiday Bulletin**

**W lipcu i sierpniu** z racji wakacji Parafialny Biuletyn będzie się ukazywał **co dwa tygodnie**. Bardzo dziękujemy za wcześniejsze zamawianie mszy świętych na ten czas. / **In July and August, due to vacation, the Parish Bulletin will be published every two weeks. Thank you very much for the early ordering of holy masses for this time.**

**UWAGA, UWAGA - ZMIENIŁE/AŚ ADRES!!!** Jeśli tak- to bardzo prosimy o podanie nowego, gdyż pragniemy mieć aktualne dane naszych Parafian. Z góry dzięku-



**Wakacje od Boga?**

Urlop, wakacje, wolność! Nareszcie nadszedł ten czas kiedy już nic nie ma znaczenia. Praca na chwile przestaje być ważna, studia odchodzą w ką. To na prawdę cudowny czas. Ale.. w kościele prawie „pustka”, na Mszach nikogo nie ma. Dlaczego? Chciałabym, żebyście sobie teraz coś wyobrazili. Jesteście zakochani, nie ważne w jakim wieku, każdy zna dobrze to uczucie. Rozmawiacie ze swoim ukochanym/ukochaną dzień w dzień, telefony, listy, smsy, randki raz na jakiś czas. Nagle nadszedł wakacje. Przystajesz? Nie sądzę.

Jeszcze inny przykład. Masz dzieci. Robisz im jedzenie, wychowujesz je, zawozisz i odbierasz ze szkoły, czytasz książkę na dobranoc. Wakacje. Zostawisz swoje dziecko?

Dlaczego na te pytania myślisz – Basia, oszalałaś? Nie można tak nagle zostawić kogoś kogo się kocha. Miłość na tym nie polega!

Ah tak? To dlaczego w wakacje tak często dajemy sobie taryfę ulgową na kontakt z naszym Stwórcą? Z Bogiem, który dał Tobie i mnie życie. Stworzył jeziora, góry, morze.. Abyśmy mogli wypoczywać.

**Co gdyby tak w tym tygodniu dostrzec Boga w otaczającym nas świecie i pójść na Mszę w ciągu tygodnia?**

*Spróbuj :)*

**SERDECZNIE DZIĘKUJEMY**

Dziękujemy Stanisławowi i Franciszkowi Kozak za zrobienie specjalnych regałów w naszym magazynku dekoracji. Czekaliśmy na to wiele lat. Pomoże to bardzo utrzymać porządek w tym pomieszczeniu, gdzie przechowujemy materiały dekoracyjne. Pani Beata bardzo się cieszy z tego projektu. Stanisław i Franciszek nie tylko zrobili wspaniałą robotę, ale także sami zapłacili za potrzebne materiały. Dziękujemy i składamy serdeczne Bóg zapłać!



**B I G T H A N K S**

We thank Stanisław & Franciszek Kozak for making special shelving in our storage room. Beata who takes care of our sacristy and sanctuary of our church has been waiting for this for many years! This will help her to keep tidy in this room where we store decorative materials. Mrs. Beata is very happy with this project. Stanislaw & Franciszek not only did a wonderful job, but also paid for the necessary materials. Thank You and God bless You!

**Bożych Wakacji!  
Happy Summer!**